CALIBER
AUDIO TECHNOLOGY



HPG 316D

Quick start guide

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL

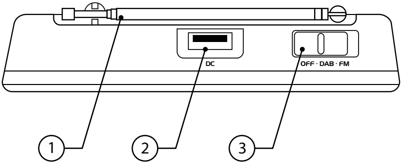
HPG 316D Specifications

Frequency ranges:	FM: 87.5 - 108MHz
	DAB+: 174 - 240MHz
Speaker:	1 Watt RMS, 4 Ohm
LCD display:	High resolution display
Power supply:	DC 5V ⎓ 0.5 - 1A (through built-in USB)
Battery:	3.7V 800mAh
Battery time:	4 hours
Battery charging time:	2 - 3 hours
AUX-input sensitivity:	800mV
Size:	120(W) x 28(D) x 70(H)mm

HPG 316D Connections and buttons

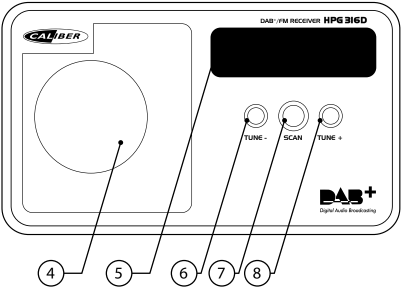
Top view

1. Telescopic adjustable antenna
2. DC in
   > standard USB
3. Function / mode knob
   > OFF / DAB tuner / FM tuner



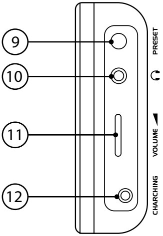
Front view

4. Speaker
5. LCD display
6. Tune -
   > for previous station of frequency
7. Scan
   > for automatic scan
8. Tune +
   > for next station of frequency



Side view (right)

9. Preset
   > to save or recall preset stations
10. Headphone socket
   > for 3.5mm Jack plug
11. Rotary volume
12. Charging indicator



The unit comes with a built-in rechargeable battery. Prior to using it for the first time, it is recommended to completely charge the battery. It takes about 2.5 hours to fully charge the battery.

- Connect the provided USB cable to a compatible AC-charger (output max.5V - 1A), computer or laptop USB port. The red LED is ON while charging.

Searching for DAB stations

- Switch the Function knob to DAB.
- **Auto select:** Press [SCAN] to start the automatic scan. “Auto tune Full Scan” will be shown on the display and the number of DAB station is in the upper right corner.
- As the scan is finished, the HPG will start playing the first station in the list.
- Use [TUNE +] and [TUNE -] to choose the next or previous station.

DAB stations presetting

- To save the desired DAB station, press and hold the [PRESET] button. “Preset Empty X” (X is the current program number and will flash on the display) will appear on the display.
- Press [TUNE +] or [TUNE -] repeatedly to select the program number (1-10) you want stored the station to. Press the [PRESET] button to confirm.
- Repeat the same procedures until all the desired radio stations are stored into the preset list.
- To recall the memory, press the [PRESET] button and then use [TUNE +] and [TUNE -] to select the stored radio station. Press the [PRESET] button to confirm.

Searching for FM stations

- Switch the Function knob to FM.
- Use [TUNE +] and [TUNE -] to select the frequency.

Note: *Presetting FM stations works the same as presetting DAB stations.*

WARNING

Points to observe for safe usage
Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

Turn off the device immediately in case of a problem
Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

Product cleaning
Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

Temperature
Be sure the temperature inside the room/vehicle is between +45°C (+113°F) and 0°C (+32°F) before turning your unit on.

Maintenance
If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself.
Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.

⚠ **Placement**
Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.

⚠ **Heat**
Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.

⚠ **Accessories**
Use only supplied accessories

⚠ **Battery**
Avoid overcharging. The battery could overheat.

⚠ **Replace battery**
The built-in rechargebale battery is not replaceable.
Do not remove or replace the battery, do not throw in the trash or in the fire.

L'appareil dispose d'une pile rechargeable intégrée. Avant sa première utilisation, il est recommandé de charger la pile complètement. La charge complète de la pile prend environ 2,5 heures.
- Branchez la câble USB fourni à un chargeur secteur compatible (sortie max. : 5 V – 1 A), au port USB d'un ordinateur ou d'un ordinateur portable. Le voyant LED rouge est allumé en cours de charge.

Recherche de stations DAB
- Positionnez le bouton de fonctions sur DAB.
- **Sélection automatique :** Appuyez sur [SCAN] pour démarrer la recherche automatique. Le message « Auto tune Full Scan » s'affiche sur l'écran et le numéro de la station DAB apparaît dans le coin supérieur droit.
- Au terme de la recherche, l'HPG commence à jouer la première station de la liste.
- Utilisez [TUNE +] et [TUNE -] pour choisir la station suivante ou précédente.

Préréglage des stations DAB
- Pour mémoriser la station DAB souhaitée, appuyez sur le bouton [PRESET] et maintenez-le enfoncé. Le message « Preset Empty X » (X correspond au numéro du programme en cours et clignote sur l'écran) s'affiche sur l'écran.
- Appuyez à plusieurs reprises sur [TUNE +] ou [TUNE -] pour sélectionner le numéro de programme (1 à 10) auquel vous souhaitez affecter la station mémorisée. Appuyez sur le bouton [PRESET] pour confirmer votre choix.
- Répétez les mêmes procédures jusqu'à la mémorisation de toutes les stations radio souhaitées dans la liste prédéfinie.
- Pour rappeler la mémoire, appuyez sur le bouton [PRESET], puis sélectionnez la station radio mémorisée à l'aide de [TUNE +] et [TUNE -]. Appuyez sur le bouton [PRESET] pour confirmer votre choix.

Recherche de stations FM
- Positionnez le bouton de fonctions sur FM.
- Utilisez [TUNE +] et [TUNE -] pour sélectionner la fréquence.

***Remarque :** Le préréglage des stations FM fonctionne de la même manière que le préréglage des stations DAB.*

AVERTISSEMENT

Points à respecter pour une utilisation en toute sécurité
Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser ce disque et les éléments du système. Ils contiennent des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des instructions contenues dans le présent manuel.

Cessez toute utilisation immédiatement en cas de problèmes
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez celui-ci à votre revendeur agréé Caliber Europe BV ou au Centre de services Caliber Europe BV le plus proche pour réparation.

Nettoyage du produit
Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

Température
Veillez à ce la température à l'intérieur du véhicule se situe entre + 45 °C (+ 113 °F) et 0 °C (+ 32 °F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Condensation de l'humidité
Vous pourriez constater que le son à la lecture du disque n'est pas régulier en raison de la condensation. Si ce phénomène se produit, retirez le disque du lecteur, puis patientez pendant environ une heure jusqu'à l'évaporation de l'humidité.

⚠ **Disposition**
Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.

⚠ **Chaleur**
Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.

⚠ **Accessoires**
Utilisez exclusivement les accessoires fournis.

⚠ **Pile**
Évitez de la charger excessivement. La pile pourrait autrement surchauffer.

⚠ **Remplacement de la pile**
La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable.
Ne retirez pas et ne remplacez pas la pile ; ne la jetez pas dans la poubelle ou ne l'incinérez pas.

Das Gerät wird mit einer eingebauten, wiederaufladbaren Batterie geliefert. Wir empfehlen, die Batterie vor der ersten Verwendung vollständig aufzuladen. Der vollständige Aufladevorgang kann bis zu 2,5 Stunden betragen.

- Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel an ein kompatibles AC-Ladegerät (Ausgangsleistung: Max 5 V – 1 A), einen Computer- oder an einen Notebook USB-Anschluss an. Die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs.

Suchen nach DAB-Sendern

- Stellen Sie den Funktionsschalter auf DAB.
- **Automatische Auswahl:** Drücken Sie [SCAN], um den automatischen Suchlauf zu starten. Auf dem Display wird “Auto tune Full Scan” angezeigt. Die Nummer des DAB-Senders erscheint in der oberen, rechten Ecke.
- Nach Abschluss des Scans startet das HPG mit dem ersten Sender in der Liste.
- Benutzen Sie [TUNE +] und [TUNE -], um den nächsten oder vorherigen Sender auszuwählen.

Voreinstellen von DAB-Sendern

- Drücken und halten Sie die [PRESET] Taste, um den gewünschten DAB-Sender zu speichern. Auf dem Display wird “Preset Empty X” angezeigt (X ist die aktuelle Programmnummer und leuchtet auf dem Display auf).
- Drücken Sie wiederholt [TUNE +] oder [TUNE -], um die Programmnummer (1-10) zum Speichern des Senders auszuwählen. Drücken Sie zum Bestätigen die [PRESET] Taste.
- Wiederholen Sie die gleichen Schritte, bis Sie alle gewünschten Radiosender in der Preset-Liste gespeichert haben.
- Drücken Sie die [PRESET] Taste, um den Speicher aufzurufen. Benutzen Sie anschließend die [TUNE +] und [TUNE -] Tasten, um den gespeicherten Radiosender auszuwählen. Drücken Sie zum Bestätigen die [PRESET] Taste.

Suchen nach FM-Sendern

- Stellen Sie den Funktionsschalter auf FM.
- Benutzen Sie [TUNE +] und [TUNE -], um die Frequenz auszuwählen.

Hinweis: *Das Voreinstellen von FM-Sendern funktioniert nach dem gleichen Prinzip, wie das Voreinstellen von DAB-Sendern.*

WARNUNG

Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch
Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie diese Disc und die anderen Systemkomponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Das Gerät nicht weiterbenutzen, wenn ein Problem auftritt.
Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler oder den nächsten Caliber Europe BV-Kundendienst.

Reinigung des Geräts.
Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch bitte nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

Betriebstemperatur.
Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Fahrzeug zwischen +45 °C und 0 °C beträgt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

Wartung.
Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät zu Wartungszwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler oder den nächsten Caliber Europe BV-Kundendienst.

⚠ **Aufstellung.**
Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.

⚠ **Wärme.**
Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.

⚠ **Zubehör.**
Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

⚠ **Batterie.**
Überladung vermeiden. Die Batterie kann sich überhitzen.

⚠ **Batterie ersetzen.**
Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden.
Die Batterie nicht ausbauen oder ersetzen und sie nicht in den Hausmüll oder in ein Feuer werfen**.**

L'unità è dotata di batteria ricaricabile integrata. Prima del primo utilizzo, si consiglia di caricare completamente la batteria. La ricarica completa della batteria impiega circa 2,5 ore.

- Collegare il cavo USB in dotazione a un caricatore CA compatibile (uscita max. 5 V - 1 A) o alla porta USB di un computer o di un laptop. Durante la ricarica il LED rosso è acceso.

Ricerca di stazioni DAB

- Spostare la manopola delle funzioni su DAB.
- **Selezione automatica:** premere [SCAN] per avviare la ricerca automatica. Sul display è visualizzato il messaggio "Auto tune Full Scan" e, nell'angolo in alto a destra, il numero di stazioni DAB.
- Terminata la ricerca, l'apparecchio HPG inizia la riproduzione della prima stazione in elenco.
- Utilizzare [TUNE +] e [TUNE -] per passare alla stazione successiva o precedente.

Preimpostazione delle stazioni DAB

- Per salvare la stazione DAB desiderata, tenere premuto il pulsante [PRESET]. Sul display è visualizzato il messaggio "Preset Empty X" (X è il numero del programma corrente e lampeggia sul display).
- Premere ripetutamente [TUNE +] o [TUNE -] per selezionare il numero del programma (1-10) su cui salvare la stazione. Premere il pulsante [PRESET] per confermare.
- Ripetere la procedura per tutte le stazioni radio che si desidera salvare nell'elenco delle stazioni predefinite.
- Per richiamare una stazione dalla memoria, premere il pulsante [PRESET], quindi utilizzare i pulsanti [TUNE +] e [TUNE -] per selezionare la stazione radio salvata. Premere il pulsante [PRESET] per confermare.

Ricerca di stazioni FM

- Spostare la manopola delle funzioni su FM.
- Utilizzare i pulsanti [TUNE +] e [TUNE -] per selezionare la frequenza.

***Nota:** la procedura di preimpostazione delle stazioni FM è la medesima di quella delle stazioni DAB.*

AVVERTENZA

Istruzioni da seguire per un uso sicuro
Leggere attentamente il presente manuale prima di usare il disco e i componenti del sistema. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Interrompere immediatamente l'utilizzo in caso di problemi.
Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Per la riparazione, rivolgersi al rivenditore autorizzato Caliber Europe BV o al più vicino Centro di assistenza Caliber.

Pulizia del prodotto.
Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

Temperatura.
Assicurarsi che la temperatura all'interno del veicolo sia compresa tra +45 °C (+113 °F) e 0 °C (+32 °F) prima di accendere l'unità

Umidità da condensa.
La condensa potrebbe provocare la distorsione del suono durante la riproduzione del disco. Se ciò accade, rimuovere il disco dal lettore e attendere circa un'ora per far evaporare l'umidità.

⚠ **Posizionamento.**
Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.

⚠ **Calore.**
Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.

⚠ **Accessori.**
Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto

⚠ **Batteria.**
Evitare il sovraccarico. La batteria potrebbe surriscaldarsi.

⚠ **Sostituzione della batteria.**
La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile. Non rimuovere o sostituire la batteria.
Non gettare nella spazzatura o nel fuoco

La unidad viene con una batería recargable integrada. Antes de utilizarla por primera vez, se recomienda cargar la batería por completo. La batería tarda en cargarse del todo 2,5 horas.

- Conecte el cable USB suministrado a un cargador CA compatible (salida máx.5V - 1A), al puerto USB de un ordenador o un portátil. El LED rojo está encendido mientras carga.

Búsqueda de emisoras DAB

- Ponga el botón Función en DAB.
- **Selección automática:** Pulse [SCAN] tpara empezar la búsqueda automática. En la pantalla aparecerá “Auto tune Full Scan” y el número de la emisora DAB en la esquina superior derecha.
- Cuando acabe la búsqueda, el HPG empezará a reproducir la primera emisora de la lista.
- Utilice [TUNE +] y [TUNE -] para elegir la emisora próxima o la anterior.

Preajuste de las emisoras DAB

- Para guardar la emisora DAB deseada, mantenga pulsado el botón [PRESET]. En pantalla aparecerá “Preset Empty X” (X es el número actual programado y parpadeará en la pantalla).
- Pulse [TUNE +] o [TUNE -] repetidamente para seleccionar el número programado (1-10) donde quiere guardar la emisora. Pulse el botón [PRESET] para confirmar.
- Repita el mismo procedimiento hasta que todas las emisoras de radio estén guardadas en la lista de preajuste.
- Para recuperar lo guardado, pulse el botón [PRESET] y luego utilice [TUNE +] y [TUNE -] para seleccionar la emisora radio memorizada. Pulse el botón [PRESET] para confirmar.

Búsqueda de emisoras FM

- Ponga el botón Función en FM.
- Utilice [TUNE +] y [TUNE -] para seleccionar la frecuencia.

Nota: *Las emisoras FM preajustadas funcionan igual que las emisoras DAB preajustadas.*

ADVERTENCIA

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro
Lea atentamente este manual antes de utilizar este disco y los componentes del sistema. Contienen instrucciones sobre cómo utilizar este producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se responsabiliza de problemas derivados del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

Interrumpa inmediatamente su uso si surge algún problema.
No hacerlo podría provocar lesiones personales y daños en el producto. Devuélvalo a su distribuidor de Caliber Europe BV autorizado o al centro de servicio de Caliber Europe BV más cercano para que lo reparen.

Limpieza del producto
Utilice un trapo seco y suave para la limpieza periódica del producto. En caso de manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra sustancia podría disolver la pintura o dañar el plástico.

Temperatura.
Asegúrese de que la temperatura dentro del vehículo se encuentra entre +45 °C (+113 °F) y 0 °C (+32 °F) antes de encender la unidad.

Condensación de humedad
Es posible que note que el sonido de la reproducción del disco tiembla debido a la condensación. Si esto ocurre, saque el disco del reproductor y espere como una hora hasta que se evapore la humedad.

⚠ **Colocación.**
Coloque el producto sobre una superficie lisa.
Deje el espacio necesario alrededor del producto para que tenga suficiente ventilación.

⚠ **Calor.**
No coloque el aparato cerca de superficies que emitan calor o bajo la luz del sol directa.

⚠ **Accesorios.**
Utilice solo los accesorios suministrados

⚠ **Batería.**
Evite las sobrecargas. La batería podría sobrecalentarse.

⚠ **Reemplazo de la batería.**
La batería recargable integrada no se puede reemplazar.
No extraiga ni cambie la batería, no la tire a la basura ni al fuego.

O aparelho tem uma bateria recarregável incorporada. Antes de o usar pela primeira vez, deve carregar completamente a bateria. Demora cerca de 2,5 horas para carregar completamente a bateria.

- Ligue o cabo USB fornecido a um carregador CA compatível (saída máx.5V - 1A), ou à entrada USB de um computador ou laptop. O LED vermelho fica aceso durante o carregamento.

Procurar estações DAB

- Mude o botão de função para DAB.
- **Seleção automática:** Prima [SCAN] para iniciar a pesquisa automática. Irá aparecer "Auto tune Full Scan" (pesquisa de sintonização automática completa) no visor, e o número da estação DAB no canto superior direito.
- Quando a pesquisa for concluída, o HPG inicia a reprodução da primeira estação da lista.
- Use [TUNE +] e [TUNE -] para escolher a estação seguinte ou a anterior.

Predefinir estações DAB

- Para guardar uma estação DAB, prima e mantenha o botão [PRESET]. No visor vai aparecer "Preset Empty X" (predefinição X vazia) - (X é o número do programa atual, que fica intermitente no visor).
- Prima repetidamente [TUNE +] ou [TUNE -] para selecionar o número do programa (1-10) que pretende guardar. Prima o botão [PRESET] para confirmar.
- Repita o mesmo procedimento até que todas as estações de rádio desejadas estejam guardadas na lista predefinida.
- Para chamar a memória, prima o botão [PRESET] e a seguir use [TUNE +] e [TUNE -] para selecionar a estação de rádio guardada. Prima o botão [PRESET] para confirmar.

Procurar estações FM

- Mude o botão de função para FM.
- Use [TUNE +] e [TUNE -] para selecionar a frequência.

***Nota:** Predefinir estações de FM funciona da mesma forma que predefinir estações DAB.*

ATENÇÃO

Pontos a observar para uma utilização segura
Leia atentamente este manual antes de usar este CD e os componentes do sistema. Eles contêm instruções sobre como utilizar este produto de forma segura e eficaz. A marca Caliber Europe BV não poderá ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

Pare imediatamente a sua utilização se aparecer um problema.
Não fazer isso pode causar ferimentos ou danos ao produto. Devolva-o ao seu revendedor autorizado ou ao Centro de Assistência Alpine mais próximo para reparação.

Limpeza do produto.
Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais graves, por favor, humedecer o pano apenas com água. A utilização de qualquer outro produto poderá dissolver a pintura ou danificar o plástico.

Temperatura.
Certifique-se de que a temperatura no interior do veículo é entre 45 °C (113 °F) e 0 °C (32 °F) antes de ligar o seu aparelho.

Manutenção.
Se tiver problemas, não tente consertar o aparelho.
Devolva-o ao seu revendedor Alpine ou a Central de Serviços da Alpine mais próximo para manutenção.

⚠ **Colocação**
Coloque o produto em numa superfície plana. Forneça o espaço suficiente em volta do produto para ventilação suficiente.

⚠ **Calor**
Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de calor ou sob luz solar direta.

⚠ **Acessórios.**
Utilize apenas os acessórios fornecidos

⚠ **Bateria.**
Evite sobrecarga. A bateria pode sobreaquecer.

⚠ **Substituir a bateria.**
A bateria recarregável não é substituível. Não remover ou substituir a bateria, não deite no lixo ou no fogo.

HPG 316D Manual

Enheten levereras med ett inbyggt laddningsbart batteri. Innan du använder den för första gången är det rekommenderat att helt ladda batteriet. Det tar ca 2,5 timmar att ladda batteriet.

- Anslut den medföljande USB-kabeln till en kompatibel AC-laddare (utgång max.5V - 1A), dator eller laptop USB-port. Den röda lysdioden lyser under laddning.

Att söka efter DAB-kanaler

- Ställ funktionsväljaren till DAB.
- **Automatiskt val:** Tryck [SCAN] för att starta automatisk sökning. “Auto tune Full Scan” visas på displayen och antalet DAB-station är i det övre högra hörnet.
- När sökningen är klar kommer HPG börja spela den första stationen i listan.
- Använd [TUNE +] och [TUNE -] för att välja nästa eller föregående station.

Förinställda DAB-kanaler

- För att spara en önskad DAB-station, tryck och håll nere [PRESET]-knappen. “Preset Empty X” (X är det nuvarande programnummret och blinkar på displayen) visas på displayen.
- Tryck på [TUNE +] eller [TUNE -] för att välja det programnummer (1-10) du vill spara stationen på. Tryck på [PRESET] för att bekräfta.
- Upprepa samma procedur tills alla önskade stationer lagrats i snabbvalslistan.
- För att återkalla minnet, tryck på [PRESET]-knappen och använd sedan [TUNE +] och [TUNE -] för att välja den lagrade radiostationen. Tryck på [PRESET] för att bekräfta.

Att söka efter FM-stationer

- Ställ funktionsväljaren till FM.
- Använd [TUNE +] och [TUNE -] för att välja frekvens.

***OBS:** Förinställning av FM-stationer fungerar på samma sätt som förinställning av DAB-kanaler.*

VARNING

Punkter att notera för säker användning
Läs manualen noga innan du använder skivan och systemkomponenterna. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår av underlåtenhet att följa instruktionerna i manualen.

Stoppa bruk omedelbart om ett problem visas.
Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Returnera den till en auktoriserad Caliber Europe BV-återförsäljare eller närmaste Caliber Europe BV-servicecenter för reparation.

Produkt rengöring.
Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten (endast). Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

Temperatur.
Se till att temperaturen inuti fordonet är mellan +45 °C (+113 °F) och 0 °C (+32 °F) innan bilstereon slås på.

Kondens.
Du kan märka att ljudet från skivan svänger på grund av kondensering.
Om detta händer, ta ut skivan ur spelaren och vänta cirka en timme så att fukten dunstar bort.

⚠ **Placering.**
Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.

⚠ **Värme.**
Placera inte apparaten i närheten av en värmeyta eller i direkt solljus.

⚠ **Tillbehör.**
Använd endast medföljande tillbehör

⚠ **Batteri.**
Undvik överladdning. Batteriet kan överhettas.

⚠ **Byte av batteri.**
Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbart.
Ta inte bort eller byt ut batteriet eller kasta det i soporna eller i eld.

Urządzenie posiada wbudowany akumulator. Przed pierwszym użyciem, zaleca się, aby całkowicie go naładować. Pełne ładowanie akumulatora powinno trwać około 2,5 godziny.

- Podłączyć dostarczony przewód USB do kompatybilnego zasilacza sieciowego (wyjście maks. 5V - 1A), złącza USB komputera lub laptopa. Czerwona dioda LED świeci się podczas ładowania.

Wyszukiwanie stacji DAB

- Przełączyć pokrętło funkcji na DAB.
- **Automatyczne wyszukiwanie:** nacisnąć przycisk [SCAN], aby rozpocząć automatyczne wyszukiwanie. „Auto tune Full Scan” pojawi się na wyświetlaczu, a liczba dostępnych stacji DAB pojawi się w prawym górnym rogu.
- Po zakończeniu wyszukiwania, HPG rozpocznie odtwarzanie pierwszej stacji na liście.
- Użyć [TUNE +] i [TUNE -], aby wybrać następną lub poprzednią stację.

Zapisywanie stacji DAB

- Aby zapisać żądaną stację DAB, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk [PRESET]. „Preset Empty X” (X oznacza numer danej pozycji i będzie migać na wyświetlaczu) pojawi się na wyświetlaczu.
- Nacisnąć przycisk [TUNE +] lub [TUNE -], aby wybrać numer (1-10) pod którym ma zostać zapisana dana stacja. Nacisnąć przycisk [PRESET], aby potwierdzić.
- Powtórzyć powyższe kroki, aż wszystkie żądane stacje radiowe zostaną pomyślnie zapisane na liście.
- Aby odtwarzać zapisane stacje, nacisnąć przycisk [PRESET], a następnie użyć [TUNE +] i [TUNE -], aby wybrać zapisaną stację radiową. Nacisnąć przycisk [PRESET], aby potwierdzić.

Wyszukiwanie stacji FM

- Przełączyć pokrętło funkcji na FM.
- Użyć [TUNE +] i [TUNE -], aby wybrać żądaną częstotliwość.

Uwaga: *zapisywanie stacji FM wykonuje się tak samo jak zapisywanie stacji DAB.*

OSTRZEŻENIE

Wskazówki bezpiecznego użytkowania
Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszej płyty oraz komponentów systemu. Zawierają one instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

Natychmiast wyłączyć, gdy wystąpi problem podczas korzystania z produktu.
Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Produkt zwrócić do autoryzowanego dystrybutora firmy Caliber Europe BV lub najbliższego centrum serwisowego Caliber Europe BV.

Czyszczenie produktu.
Używać miękkiej suchej szmatki do okresowego czyszczenia produktu. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

Temperatura.
Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że temperatura wewnątrz pojazdu znajduje się w przedziale od 0 °C (+32 °F) do 45 °C (+113 °F).

Kondensacja wilgoci.
Możliwa jest płynna modulacja dźwięku odtwarzanej płyty spowodowana kondensacją wilgoci.
W takiej sytuacji należy wyjąć płytę z odtwarzacza i poczekać około godziny na wyparowanie wilgoci.

⚠ **Umieszczanie.**
Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.

⚠ **Ciepło.**
Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

⚠ **Akcesoria.**
Używać tylko dostarczonych akcesoriów

⚠ **Akumulator.**
Unikać przeładowania. Akumulator może się przegrzać.

⚠ **Wymiana akumulatora.**
Wbudowany akumulator nie jest wymienny. Nie należy usuwać lub wymienić akumulatora, nie wrzucać go do śmieci ani do ognia.

HPG 316D Εγχειρίδιο χρήσης

Η μονάδα περιλαμβάνει ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, σας προτείνουμε να φορτίσετε πλήρως τη μπαταρία. Η μπαταρία χρειάζεται περίπου 2,5 ώρες για να φορτιστεί πλήρως.

- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB σε συμβατό φορτιστή AC (μέγιστη έξοδος 5V - 1A), σε υπολογιστή ή σε θύρα USB σε laptop. Η κόκκινη λυχνία LED είναι αναμμένη στη διάρκεια της φόρτισης.

Αναζήτηση σταθμών DAB

- Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση DAB.
- **Αυτόματη επιλογή:** Πατήστε [SCAN] για να ξεκινήσει αυτόματη σάρωση. Το μήνυμα “Auto tune Full Scan-Αυτόματος συντονισμός πλήρης σάρωση” θα εμφανιστεί στην οθόνη και ο αριθμός του σταθμού DAB θα εμφανιστεί στην πάνω δεξιά γωνία.
- Όταν ολοκληρωθεί η σάρωση, το HPG θα ξεκινήσει να παίζει τον πρώτο σταθμό στη λίστα.
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα [TUNE +] και [TUNE -] για να διαλέξετε τον επόμενο ή τον προηγούμενο σταθμό.

Αποθήκευση σταθμών DAB

- Για να αποθηκεύσετε το σταθμό DAB που επιθυμείτε, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο [PRESET]. Η ένδειξη “Preset Empty X” (X είναι ο αριθμός του τρέχοντος προγράμματος και αναβοσβήνει) αναβοσβήνει στην οθόνη.
- Πατήστε τα πλήκτρα [TUNE +] ή [TUNE -] διαδοχικά για να επιλέξετε αριθμό προγράμματος (1-10) που θέλετε να αποθηκεύσετε. Πατήστε το πλήκτρο [PRESET] για επιβεβαίωση.
- Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία μέχρι να αποθηκεύσετε τους σταθμούς στην λίστα αποθηκευμένων σταθμών.
- Για πρόσβαση στη μνήμη, πατήστε το πλήκτρο [PRESET] και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα [TUNE +] και [TUNE -] για να επιλέξετε τον αποθηκευμένο ραδιοφωνικό σταθμό. Πατήστε το πλήκτρο [PRESET] για επιβεβαίωση.

Αναζήτηση σταθμών FM

- Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση FM.
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα [TUNE +] και [TUNE -] για να επιλέξετε συχνότητα.

Σημείωση: *Presetting FM stations works the same as presetting DAB stations.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σημεία που πρέπει να λάβετε υπόψη για την ασφαλή χρήση
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το δίσκο και τα εξαρτήματα του συστήματος. Περιέχει οδηγίες για το πώς να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Η Caliber Europe BV δεν είναι υπεύθυνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Εάν εμφανιστεί πρόβλημα σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν.
Σε αντίθεση περίπτωση μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν. Επιστρέψτε το στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Caliber Europe BV ή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της Caliber Europe BV για επισκευή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ.
Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανί μόνο με νερό. Οποιαδήποτε άλλο προϊόν μπορεί να διαλύσει το χρώμα ή να καταστρέψει το πλαστικό.

Θερμοκρασία.
Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος είναι μεταξύ +45 °C (+113 °F) και 0 °C (+32 °F) πριν βάλετε σε λειτουργία τη μονάδα.

Συσσώρευση υγρασίας.
Η υγρασία μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του ήχου. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το δίσκο από τη συσκευή και περιμένετε περίπου μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

⚠ **Τοποθέτηση.**
Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.

⚠ **Θερμότητα.**
Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε επιφάνεια θερμότητας ή σε άμεσο ηλιακό φως.

⚠ **Αξεσουάρ.**
Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ

⚠ **Μπαταρία.**
Αποφεύγετε την υπερφόρτιση. Η μπαταρία μπορεί να υπερθερμανθεί.

⚠ **Αντικατάσταση μπαταρίας.**
Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Μην αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε την μπαταρία και μην την πετάξετε στα σκουπίδια ή σε φωτιά.

Jednotka sa dodáva s zabudovanou nabíjateľnou batériou. Pred prvým použitím vám odporúčame, aby ste úplne nabili batériu. Úplné nabitie batérie trvá približne 2,5 hodiny.

- Pripojte dodaný USB kábel ku kompatibilnej sieťovej nabíjačke (výstup max.5 V – 1 A), USB portu počítača alebo laptopu. Počas nabíjania svieti červená LED kontrolka.

Vyhľadávanie DAB staníc

- Prepínač funkcií prepnite na DAB.
- **Automatický výber:** Automatické vyhľadávanie spustíte stlačením tlačidla [SCAN] (VYHĽADAŤ). Na displeji sa zobrazí „Auto tune Full Scan" (Automatické ladenie s plným vyhľadávaním) a počet DAB staníc v v pravom hornom rohu.
- Po dokončení vyhľadávanie začne HPG prehrávať prvú stanicu v zozname.
- Pomocou [TUNE +] (LADENIE +) a [TUNE -] (LADENIE -) vyberte nasledujúcu alebo predchádzajúcu stanicu.

Predvolenie DAB staníc

- Ak chcete uložiť požadovanú DAB stanicu, stlačte a podržte tlačidlo [PRESET] (PREDVOĽBA). Na displeji sa zobrazí „Preset Empty X" (Predvoliť prázdne X) (X je číslo aktuálneho programu a bude blikať na displeji).
- Opakovaným stláčaním [TUNE +] (LADIŤ +) alebo [TUNE -] (LADIŤ -) vyberte číslo programu (1 – 10), do ktorého chcete uložiť stanicu. Svoj výber potvrďte stlačením tlačidla [PRESET] (PREDVOĽBA).
- Opakujte rovnaký postup, až kým do zoznamu predvolieb neuložíte všetky požadované rádiové stanice.
- Ak chcete vyvolať pamäť, stlačte tlačidlo [PRESET] (PREDVOĽBA) a potom pomocou [TUNE +] (LADIŤ +) a [TUNE -] (LADIŤ -) vyberte uloženú rádiovú stanicu. Svoj výber potvrďte stlačením tlačidla [PRESET] (PREDVOĽBA).

Vyhľadávanie FM staníc

- Prepínač funkcií prepnite na FM.
- Pomocou [TUNE +] (LADIŤ +) a [TUNE -] (LADIŤ -) vyberte frekvenciu.

Poznámka: *Predvoľba FM staníc funguje rovnakým spôsobom, ako pri predvoľbe DAB staníc.*

VAROVANIE

Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku
Pred použitím tohto disku a komponentov systému si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahujú pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplynú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

Ak sa vyskytne problém, okamžite ukončite používanie.
Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Výrobok odneste na opravu vášmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV alebo do servisného strediska spoločnosti Caliber Europe BV.

Čistenie výrobku.
Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú látku. Pri silnejších škvrnách navlhčite látku len vodou. Čokoľvek iné by mohlo rozpustiť farbu alebo poškodiť plast.

Teplota.
Skôr, ako zapnete jednotku sa uistite, že teplota vo vnútri vozidla je medzi +45 °C a 0 °C.

Kondenzácia vlhkosti.
Z dôvodu kondenzácie môžete spozorovať kolísanie zvuku počas prehrávania disku. Ak sa tak stane, vyberte disk z prehrávača a počkajte približne hodinu, kým sa vlhkosť nevyparí.

⚠ **Umiestnenie.**
Výrobok umiestnite na rovný povrch.
V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.

⚠ **Ohrev.**
Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.

⚠ **Príslušenstvo.**
Používajte len dodané príslušenstvo

⚠ **Batéria.**
Zabráňte prebitiu. Batéria sa môže prehriať.

⚠ **Výmena batérie.**
Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná.
Batériu nevyberajte ani nemeňte, nehádžte ju do odpadu ani do ohňa.

HPG 316D Handleiding

Het apparaat wordt geleverd met een ingebouwde oplaadbare batterij. Voorafgaand aan het eerste gebruik, is het raadzaam om de batterij volledig op te laden. Het duurt ongeveer 2,5 uur om de batterij volledig op te laden.

- Sluit de meegeleverde USB-kabel aan op een compatibele AC-lader (output: Max.5V - 1A), computer of laptop USB poort. De rode LED brandt tijdens het opladen .

Zoeken naar DAB-zenders

- Schakel de functie knop op DAB .
- **Automatisch selecteren:** Druk op [SCAN] om de automatische scan te starten. “Auto tune Full Scan“ zal op het scherm worden getoond en het aantal DAB-zender is af te lezen in de rechterbovenhoek.
- Als de scan is voltooid, zal de HPG beginnen met het afspelen van de eerste zender in de lijst .
- Gebruik [TUNE +] en [TUNE -] om de volgende of vorige zender te kiezen.

DAB-zenders voorprogrammeren

- Om een gewenste DAB-zender op te slaan, houdt de [PRESET]-knop in. “Preset Empty X“ (X is het huidige programmanummer en knippert op het display) verschijnt op het display.
- Gebruik [TUNE +] of [TUNE -] om het gewenste programmanummer (1-10) te selecteren. Druk [PRESET] om te bevestigen .
- Herhaal dezelfde procedure totdat alle gewenste radiozenders opgeslagen zijn (max. 10 zenders).
- Om het de lijst op te roepen, druk op [PRESET] en gebruik [TUNE +] en [TUNE -] om de opgeslagen zender te selecteren. Druk [PRESET] om te bevestigen .

Zoeken naar FM-zenders

- Schakel de functie knop op FM .
- Gebruik [TUNE +] en [TUNE -] om de gewenste frequentie te selecteren.

Opmerking : *Vastleggen van FM-stations werkt hetzelfde als dan van de DAB-zenders .*

WAARSCHUWING

Aandachtspunten voor veilig gebruik
Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV Europe B.V. is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Zet onmiddelijk het gebruik stop wanneer zich een probleem voordoet.
Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Schoonmaken van het product.
Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

Temperatuur.
Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.

Onderhoud.
Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen.
Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

⚠ **Plaatsing.**
Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.

⚠ **Warmte.**
Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.

⚠ **Accesoires.**
Gebruik alleen bijgeleverde accesoires.

⚠ **Batterij.**
Voorkom overladen. De batterij kan oververhit raken.

⚠ **Vervangen batterij.**
De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar.
Verwijder of vervang de batterij niet en werp deze niet in de prullenbak, of in het vuur.

Declaration of conformity

GB Caliber hereby declares that the item HPG316D is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2004/108/EC (CE) and 2011/65/EU (Rohs).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG316D est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2004/108/EC (CE) et 2011/65/EU (Rohs).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG316D in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EC (CE) und 2011/65/EU (Rohs) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo HPG316D è conforme ai requisiti essenziali ed alle alte disposizioni pertinenti stabilite dalla directtiva 2004/108/EC (CE) e 2011/65/EU (Rohs).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el HPG316D cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2004/108/EC (CE) y 2011/65/EU (Rohs).

PT Caliber declara que este HPG316D está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2004/108/EC (CE) e 2011/65/EU (Rohs).

S Härmed intygar Caliber att denna HPG316D Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2004/108/EC (CE) och 2011/65/EU (Rohs).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG316D jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2004/108/EC (CE) i 2011/65/EU (Rohs).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG316D overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2004/108/EC (CE) og 2011/65/EU (Rohs).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG316D vastavust direktiivi 2004/108/EC (CE) ja 2011/65/EU (Rohs) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatelle teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG316D atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2004/108/EC (CE) ir 2011/65/EU (Rohs) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että HPG316D tyyppinen laite on direktiivin 2004/108/EC (CE) ja 2011/65/EU (Rohs) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir þvi að HPG316D erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2004/108/EC (CE) og 2011/65/EU (Rohs).

NO Caliber erklærer herved at utstyret HPG316D er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i drektiv 2004/108/EC (CE) og 2011/65/EU (Rohs).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG316D in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2004/108/EC (CE) en 2011/65/EU (Rohs).

Test standards:
EN 55020:2007/A11:2011
EN 55032:2012
EN 55032:2012/AC:2012
EN 55032:2012/AC:2013
EN 55013:2013
EN 55013:2001
EN 55013:2001/A1:2003
EN 55013:2001/A2:2006
EN 55020:2007

CE Declaration form can be found at:
www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG316D.pdf

WWW.CALIBER.NL
CALIBER HEAD OFFICE • The Netherlands • Fax: +31 416 69 90 01 • E-mail: info@caliber.nl